

■ UNE STÈLE INAUGURÉE SAMEDI À MALLING

En l'honneur des GI's



Photo RL

La municipalité de Malling-Petite-Hettange et l'Association Moselle River, en présence de nombreuses personnalités, dévoileront une stèle place des Marronniers à Malling, ce samedi 25 juin à partir de 10 h, en l'honneur de la 10^e division de Blindés US dont les soldats ont notamment combattu à Malling en 1944. Seront également présents le vétéran américain Alfred Taylor, militaire dans cette 10^e division, accompagné de certains membres des familles de ses collègues décédés Reginald Charlton, Martin Coloson, William Hague, John Collins et Bernbard Connoly. De nombreux véhicules défilent à cette occasion. L'ensemble des habitants de Malling-Petite-Hettange ou d'ailleurs intéressés par cette cérémonie sont invités à y participer. À l'issue de la manifestation, un vin d'honneur sera offert par la municipalité à la salle communale en présence des personnalités.

■ SPORTS À OUDRENNE

Marlon, passion tennis



Photo RL

Chez Joseph et Rosemarie Vankan, qui ont emménagé avec leurs quatre enfants dans la localité en 2013, on vit et respire le tennis 24 heures sur 24. La famille dispose d'un mini-terrain installé dans la propriété en attendant mieux... L'aîné, Marlon (photo), 15 ans et classé 4/6, licencié au TC de Basse-Ham depuis quatre ans, s'est illustré début mai en remportant la coupe de Moselle dans sa catégorie face à Jonathan Parat (2/6, ASPTT Metz). Le week-end dernier, il participait à la deuxième session des championnats de Lorraine jeunes à Villers-lès-Nancy. Samedi, il a atteint le stade des demi-finales. Dans un jour sans, il s'est incliné, dimanche, face à Tom Biston (2/6, Nancy Alérion) 6-3, 6-1. Pratiquant le tennis depuis l'âge de six ans, le jeune homme est un forcené de l'entraînement. Actuellement scolarisé en internat dans une école de sport à Kaiserslautern en Allemagne, il s'entraîne près de 20 heures par semaine sans oublier les compétitions. Il a terminé dans les huit premiers du championnat d'Allemagne. Au TC de Basse-Ham, il bénéficie des conseils de Thomas Sabatelli, son coach. Son rêve, tutoyer le haut niveau. Il a pour modèle Rafaël Nadal. Pour atteindre ses objectifs, il peut s'appuyer sur un bon toucher de balle, un mental sans faille et une rage de vaincre hors du commun.

+ URGENCES

Samu 57
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Pharmacie
Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers
Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries
Guénange : 2 impasse Jacqueline-Auriol (tél. 03 82 82 64 27).

Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Ambulances
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82) ; Klein à Illange (tél. 03 82 86 66 00) ; Sérafino à Uckange (tél. 03 82 86 36 10).
Kédange-sur-Canner : 57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).
Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

■ AUJOURD'HUI

Expositions

Guénange. « En avant la musique ! » Exposition organisée par la bibliothèque avec la présentation d'instruments de musique de tous les continents ainsi que des objets artisanaux en rapport avec la danse et la fête. Les instruments peuvent être achetés. Les bénéfices seront reversés à différentes œuvres caritatives. De 14 h à 17 h 30. Bibliothèque François-Mitterrand. Gratuit. Tél. 03 82 50 82 58.

Randonnées, balades,

visites guidées, orientation

Veckring. Ouvrage du Hackenberg. En visitant ce monument de la ligne Maginot, sous la conduite d'un guide bénévole ou salarié de l'association Amifort, les visiteurs découvrent le modernisme des installations de la plus grande fortification du XX^e siècle. À 14 h 30. Ouvrage du Hackenberg. 10 €. 7 € groupes, étudiants. 5 € pour les jeunes (- de 16 ans) et gratuit pour les enfants (- de 4 ans). Tél. 03 82 82 30 08.

■ METZERVISSE

Les ateliers - théâtre en démonstration



Les enfants de la bibliothèque volante de Buding ont bien mis en valeur le texte de Jean-Claude Grumberg. Photo RL

Dans le cadre du 10^e festival de théâtre de la Canner, les enfants de la Bibliothèque volante de Buding tout d'abord, les élèves de l'atelier-théâtre de la MJC de Bouzonville ensuite se sont produits dans la grange de l'association Metzervisse Village lorrain.

Les premiers, une douzaine d'enfants du CE1 à la 6^e, qui travaillent régulièrement sous la houlette de Rémi Barbier, ont proposé une lecture de textes de Marie Des Grenouilles de Jean-Claude Grumberg, œuvre écrite en 2003.

Cette pièce, pleine d'humour et de finesse, est également une très belle fable sur la société actuelle, qui parle, entre autres choses, de tyrannie, d'ambition, de politique et

de bêtise humaine. Le travail de la voix et de la lecture expressive a donné à cette œuvre un éclat très particulier qui n'a pas laissé le public indifférent. Ensuite, les collégiens et adultes de l'atelier théâtre de la MJC de Bouzonville ont donné une interprétation très libre de *Pinochio*, de Carlo Collodi.

Pour eux, qui ont travaillé également avec Rémi Barbier, c'était un vrai challenge de se démarquer des présentations traditionnelles de cette œuvre archiconnue. Mais ils ont réussi, grâce à une mise en scène dynamique, dans un décor dépouillé et surtout beaucoup de conviction dans leur jeu d'acteur amateur, à séduire un public tout acquis et qui a été impressionné.

Marché d'art créatif

L'Association de culture populaire et de loisirs de Metzervisse (ACLM) organise son premier Marché d'art créatif le dimanche 3 juillet, de 10 h à 18 h, au centre culturel du chef-lieu de canton.

Vingt-cinq exposants y participeront. Sur ce marché, seuls des objets neufs et fabriqués par les exposants eux-mêmes sont exposés et vendus : bijou fil alu, déco campagnarde, carte postale à thèmes, objets décoratifs en laine, bois, tissu, jouets, doudou, décoration, broderie, cartonage, t-shirt peint, bijou fantaisie, peinture sur soie, carte 3 D, bonbonnière, fimo, windows, peinture sur porcelaine, etc. Ce marché s'adresse à tous ceux qui aiment les objets artisanaux, qui cherchent une idée cadeau, une décoration originale créée par des personnes passionnées par le travail manuel à partir de bois, laine, fil, tissu, fimo, peinture...

Il y aura aussi un atelier pour les enfants afin qu'ils puissent s'essayer à la création de petits objets artisanaux.

Collations proposées sur place.
Marché d'art créatif, dimanche 3 juillet, de 10 h à 18 h, au centre culturel de Metzervisse.

■ GUÉNANGE

Le Boxing club prépare son premier gala

Le Boxing club guéangeois, affilié à la Fédération française de boxe, a été créé en 2014. Les séances sont assurées par l'entraîneur chevronné Maurice Mangin. Il est accompagné par Jean-Charles Martini, récemment diplômé. Selon le président du club, Jérémie Martini, le projet le plus ambitieux est l'organisation prochaine d'un Gala de boxe éducative (BEA) à Guénange pour la saison 2016-2017, avec un plateau de 12 à 15 combats. Par ailleurs, une dizaine de boxeurs participeront à différents championnats de boxe éducative. La boxe éducative assaut (BEA) est une forme de pratique ouverte à toutes et à tous (de 6 à 77 ans). Elle se différencie de la boxe amateur et professionnelle sur deux exigences fondamentales : ne pas

nuire à son adversaire et être sanctionné pour tout comportement violent.

Concernant la saison écoulée, tous les voyants sont au vert, financiers et sportifs. De plus, le club a augmenté ses effectifs de 50 % pour un total de 60 adhérents à ce jour. Quelques investissements sont prévus pour la saison à venir, notamment l'achat d'une dizaine d'ensembles de boxe et aussi du matériel pour l'entraînement.

Que vous soyez intéressé(e) par le loisir ou la compétition, le club vous accueille à partir de 8 ans. La rentrée se fera début septembre.

Pour plus d'infos, contactez Jérémie Martini au 06 72 61 35 36.



Le Boxing club guéangeois a récompensé quelques adhérents pour leur assiduité ou leurs performances. Photo RL

Coup de pouce à la création d'entreprise

Les élus de la chambre de métiers et de l'artisanat (CMA) de la Moselle ont souhaité s'inscrire dans une démarche volontariste en faveur de la politique de la ville.

Celle-ci s'illustre, dans le cadre de la programmation du Contrat de Ville de Guénange, par la mise en place d'une action de sensibilisation et d'accompagnement à la création d'entreprises artisanales sur le territoire de Guénange et plus particulièrement sur le quartier République.

L'Association de prévention spécialisée guéangeoise (APSG) souhaite s'engager aux côtés de la CMA 57, dans cette action conçue, pilotée et mise en œuvre par cette dernière. Ainsi, Jean-Claude Aime, président de l'APSG, et Christian Nosal, président de la CMA 57, ont signé une convention de partenariat. L'objectif est de donner envie, notamment aux jeunes adultes, de créer une entreprise.

Et si c'était votre tour ?

Vous avez dans la tête l'idée de créer une entreprise ? Alors rendez-vous le 30 juin, à



Christian Nosal (à gauche), président de la CMA 57, et Jean-Claude Aime, président de l'APSG, ont signé la convention de partenariat. Photo RL

9 h 30, dans les locaux de l'APSG, situés 2 Allées des Coquelicots, pour une réunion d'information. Vous pouvez à votre guise venir seul ou accompagné.

Ensuite, quatre permanences auront lieu de juillet à novembre, pour accueillir, informer, conseiller et accompagner les porteurs de projets.

L'objectif premier est donc d'encourager tout type d'initiatives participatives de la part des habitants du quartier République, avec un suivi personnalisé. Les partenaires vous donneront des clés pour atteindre votre objectif et accomplir votre projet, et un soutien une fois l'entreprise créée.

Les Arpèges donnent le la



Dix artistes des Arpèges ont uni leurs talents pour présenter un concert intimiste au centre social municipal Louise-Michel, dans le cadre de la fête de la musique. Même le président de l'association, Jean-Claude Befera, véritable homme à tout faire de l'école, a donné de sa personne en jouant de la guitare. Photo RL

Le judo club en assemblée

L'Assemblée générale du Judo club de Guénange aura lieu le samedi 25 juin, à 10 h, au club house du Cosoc. Elle sera suivie d'une remise de récompenses et du traditionnel pot de l'amitié.

■ DISTROFF

France-Irlande sous le préau

Le 8^e de finale de l'Euro 2016 du dimanche 26 juin à 15 h, entre la France et l'Irlande, sera diffusé sous le préau de l'école élémentaire, derrière la mairie, et non pas comme prévu initialement au parc.

■ STUCKANGE

Maisons et énergie : un forum utile

Initié par la Communauté de communes de l'Arc Mosellan et l'Espace Info Énergie Moselle Nord, un forum destiné à l'information des candidats à la construction d'une maison individuelle mais aussi à la rénovation de l'ancien s'est tenu à la salle socioculturelle de la commune.

Manque d'information ou confiance donnée directement aux constructeurs de maisons, les candidats à l'accession à la propriété ne se sont pas bousculés lors de cet événement. Pourtant, la présence de plusieurs constructeurs et promoteurs et celle d'artisans spécialistes des isolations et des nouvelles technologies aurait permis de leur apporter des réponses aux questions liées à la maîtrise des opérations et à la

réglementation thermique pour mener à bien leur projet de construction. Deux conférences sur la réglementation thermique (RT) 2012 et sur les différentes étapes de l'accession à la propriété, animées entre autres par un juriste et un conseiller Énergie, ont connu plus de succès. La visite d'une maison passive à L'eco-lotissement de Distroff était fort intéressante et instructive sur les économies d'énergie possibles.

Mais tout n'est pas perdu et les futurs propriétaires peuvent toujours s'adresser à l'ADIL, espace info-énergie, espace Cormontaigne, 2, avenue Gabriel-Lippmann à Yutz (tél. 03 82 87 45 32) où l'ensemble de la documentation est disponible et où ils pourront rencontrer un conseiller Énergie.



Pierre Antoine Czudakiewicz, conseiller Énergie, a donné aux visiteurs toutes les explications sur la RT 2012. Photo RL

■ NÉCROLOGIE

Mme Monique Bougel

BETTELAINVILLE. — Nous apprenons le décès de Mme Monique Bougel, née Reimlinger, survenu mercredi 22 juin à Sillegny, à l'âge de 85 ans.

Née le 4 mars 1931 à Bettelainville, elle était veuve de M. Jean Bougel depuis le 30 décembre 1984. La défunte était entourée de l'affection de ses deux enfants, Sylviane et Jean-Paul. Le cercle familial s'était agrandi avec la venue de sept petits-enfants, treize arrière-petits-enfants et deux arrière-arrière-petits-enfants.

La célébration religieuse aura lieu le samedi 25 juin à 10 h, en l'église de Bettelainville, suivie de l'inhumation au cimetière communal.

Nos condoléances à la famille.

■ INTERCOMMUNALITÉ

Conseil communautaire

La prochaine réunion du conseil de la Communauté de communes de l'Arc mosellan aura lieu le mardi 28 juin à 18 h, salle Arc-en-Ciel à Volstroff.

À l'ordre du jour : zone de loisirs de Buding ; convention avec l'Amicale villageoise ; restaurant du Moulin ; reprise du carnet de réservation et perspectives ; organisation de l'activité piscine (conventionnements) modification du tableau des effectifs ; création d'un accueil périscolaire à Monneren (règlement intérieur) ; tarifs des accueils périscolaires applicables au 1^{er} septembre 2016 ; budget "bâtiments industriels" ; redevances d'occupation du domaine public communautaire ; étude stratégique "petite enfance" ; requalification des espaces publics - attributaires des différents lots ; divers.

■ HOMBORG-BUDANGE

Les élus se réunissent

La prochaine réunion du conseil municipal aura lieu le lundi 27 juin, à 20 h.

À l'ordre du jour : CCAM - rétrocession de la compétence Services d'accueil périscolaire aux communes ; personnel communal - création d'un emploi ; bâtiments communaux - changement de destination des locaux ; bâtiments communaux - location de l'ancienne école maternelle ; bâtiments communaux - travaux toitures ; achat d'une tondeuse ; subventions ; divers.

■ VIE RELIGIEUSE

Communauté de paroisses Saint Jean-Baptiste de la Salle : vendredi 24 juin, à 15 h, messe aux Glycines-Théras-Santé. Samedi 25 juin, à 18 h 30, à l'église Saint-Mathieu de Guénange. Dimanche 26 juin, à 9 h 30, à l'église Saint-Martin de Rurange et à 11 h à l'église Saint-Mathieu de Guénange.

Communauté Saint-Maximilien Kolbe : samedi 25 juin, à 18 h 30 à Kirsch-lès-Luttange. Dimanche 26 juin, à 9 h 15 à Monneren et à 10 h 45 à Metzervisse.

Communauté de paroisses Saint-Roch de la Canner : samedi 25 juin, messe à 18 h 30 à Koenigsmacker. Dimanche 26 juin, messe à 9 h à Inglande et à 10 h 30 à Oudrenne.